

№ 11. РЕЧИТАТИВЪ И КАВАТИНА ВЛАДИМИРА.

№ 11. Récitatif et Cavatine de Vladîmir.

№ 11. Recitativ und Cavatine Wladîmirs

ВЛАДИМИРЪ ИГОРЕВИЧЪ.
VLADIMIR IGOREVITCH.
WLADIMIR IGOREWITSCH.Andante. $\text{♩} = 66$.

Piano.

p
 Мед - лен - но лѣнь у - га - сать,
Len - te - ment baîs - sa le jour,
 Та - 'ges - licht lang - sam er - lîcht.

p dolce sempre legato e poco a poco cresce.

солн - це за тѣ - сомъ са - ди - лось, зо - ри ве - чер - ні - я мер - кли,
Sur la fo - rêr té - né - breu - se; Lom - bre va, mys - té - ri - eu - se
 Son - nen - ball steht hin - ter'm Wal - de, A - bend - roths Strah - len ver - glü - hen.

ночь на - дви - га - лась на зем - лю, тѣ - ни ноч - ны - я чер - нымъ по -
E - veil - ler l'é - cho d'a - mour. E - cho d'i - vres - se, Chant de ten -
 Schwar - ze Nacht bricht ein auf Er - den; nâcht - li - che Schat - ten hül - len die

кро - вомъ степь за - сти - ла - ли. Тепла - я юж - на - я ночь!
dres - se, Qui nous ca - res - sel! Trê - de nuit d'a - mour, Ah!
 Step - pe in schwar - zen Schlei - er. O, lau - e süd - li - che Nacht!

*rall.**rall.**fz**mf*

u tempo
cresc. poco a poco

Гре-зы лю-бви на-вв-ва-я, раз-ля-ва-я иб-гу въкро-ви, зо-веть къ сви-
Mal-gré lar-deur de la flam-me, Tu m'es doux, ô rêve et la foi rem-plit mon
 Du wehst uns zu Lie-bes-träu-me; in dem Bu-sen Won-ne er-regst und lockst zur

p pp cresc. poco a poco
u tempo

mf **A** *mf animato ed appassionato*

дѣнь-ю. Ждешь ли ты ме-ня, мо-я ми-ла-я?
à-me! Chè-re bien-ai-mée, une é-toi-le luit!
 Lie-be. Har-rest du mein. ô hol-de Her-zens-maid?

animato

mf fp mf

u tempo

Ждешь ли? чу-ю серд-цемъ, что ждешь ты ме-ня.
An-ge! tu m'at-tends et mon coeur me le dit!...
 Harrst du? wohl mein Herz ah-net es sagt es mir.

p

p

Ахъ!
Ah!
 Sprich,

pp

B *sempre cantabile, dolce ed espressivo*

гдѣ ты, гдѣ? От - зо - вись на зовѣ люб - ви! Ахъ, — ско-роль,
viens, ah! viens! Viens, ré - ponds au tendre ap - pel, Ô — chère a -
 wo bist du? Lass mein Ruf nicht ant - wort - los! Mit — hei - sser

(Ped. partout où les harmonies le permettent.)

ско - ро - ли. я у - ви - жу те - бя! ты при - ди!
-man - te, le doute, hé - las! — est cru - ell! Viens, ré ponds
 Un - ge - duld harr'ich dein. — hol - des Lieb. Komm zu mir?

ско - рѣи, ско - рѣи, на зовѣ — люб - ви от - зо - вись!
à mon ap - pel! Dou - ter — d'un cœur est cru - ed!
 O, komm ge - schwind; Mein Herz — ruft dich, hol - de Maid!

cresc. *rall. e dim.* *a tempo*

Всѣм - ни: я въ то - кѣ, грудь го рить, я жду,
Viens! — Ton a - mour est — ma vi - e. А
 Fühlst du. dass der Lie - be Leid mein Herz durch - glüht?

cresc. poco a poco

все мир-но, ти - - хо - спить.
sous un ciel de sa - - phir!
 ruht in dem Schoos der Nacht.

Ахь! Гдѣ ты, гдѣ? от - зо - вись на зовѣ люб -
Ah! viens, ah! viens!... Ré-ponds en - fin à mon ap -
 Sprich: wo bist du? Lass nicht ant - wort - los - mein

ви! Ахь! до - ждусь ли, до - ждусь я дае - ки нѣж-ной тво - ей! ты при -
pel. Ah! pour moi, oui, pour moi le dou - te se - rait trop cru - el! Ah! ré -
 Ruf! Wann - um - schlingst du mich schmei - chelnd, zärt - lich, ko - send um - schlingst? Komm zu

ди, кро - пѣи на зовѣ люб - ви от - зо - вись! При-ди подѣ
ponds! A toi ce cœur brû - lant d'a - mour! La nuit d'é -
 mir ge - schwind. Mein Herz ruft dich, hol - de Maid! O, komm in

кpo - вомъ тем - ной но - чи, ко - гда и лѣсъ и во - ды спятъ, ко - гда лишь
té, sous ses longs voi - les, Pour nous an - non - ce son re - tour. Il n'est i -
 schwar - ze Nacht ge - hül - let, wann Al - les ruht und Träu - me wehn, wann Lie - be

звѣз - ды, не - ба о - чи, од - ни на насъ съ то - бой гля дятъ.
ci que les é - toi - les, Ces yeux du ciel tout pleins d'a - mour.
 un - ser Herz er - fül - let, bloss Him - mels - au - gen uns an - sehn.

Кру - ромъ все мир - но, ти - хо спитъ, крѣп - ко снитъ.
Vois des beaux soirs le doux sa - phir. Tout va dor -
 Die gau - ze Welt ruht. Al - les schläft im Nacht - schoos.

При - ди!
Oh! vienst
 О, komm!